

800 Series

Sixth Edition

**Staywell Dog Door
– the user's guide**

Große Hundetür - Bedienungsanleitung

Porte pour gros chiens - mode d'emploi

Grote hondendeur - de gebruiksaanwijzing

Botola Grande per Cani - guida per l'utilizzatore

Puerta perrera grande Instrucciones

Staywell[®]

Staywell[®]

Staywell[®]

Staywell[®]

Staywell[®]

Staywell[®]

Staywell[®]

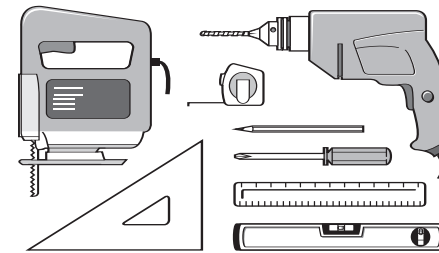
Staywell[®]

Staywell[®]

BEFORE INSTALLING THIS DOG DOOR PLEASE READ THE FOLLOWING STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS CAREFULLY. PLEASE NOTE THAT THIS PRODUCT IS NOT DESIGNED TO FIT INTO GLASS.

TOOLS REQUIRED

- Pencil
- Ruler
- Jig or Keyhole Saw
- Drill
- Set Square
- Screwdriver
- Tape Measure



MEASUREMENT AND MARKING

- On the outside of your house door or wall, measure approximately 15cm (6") from ground level (Fig. 1). This measurement is a guide only and the dog door should be fixed to suit the height of your dog.
- Mark this measurement and draw a straight horizontal line measuring 291mm (11¹/₂") (Fig. 2). Ensure line height is sufficient to avoid weakening the base of the door.

FIG. 1

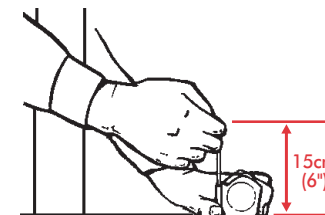
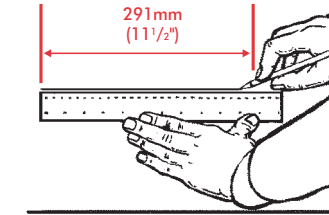


FIG. 2



CUTTING A HOLE FOR YOUR DOG DOOR

- Using the horizontal line as the starting point, draw a rectangle (Fig. 3). Dimensions for the cut-out size are 429mm x 291mm (16⁷/₈" x 11¹/₂").
- Drill holes at each corner (Fig. 4).
- Cut along the lines using the saw (Fig. 5).
- Smooth out the rough edges (Fig. 6).

FIG. 3

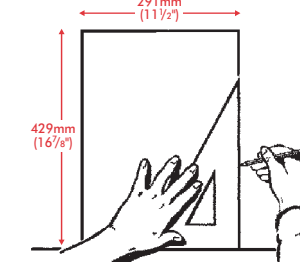


FIG. 4

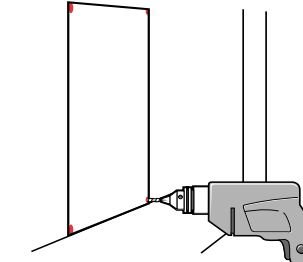


FIG. 5

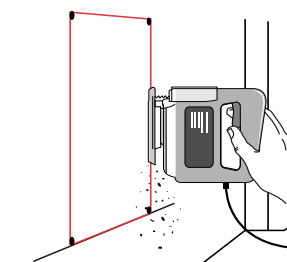
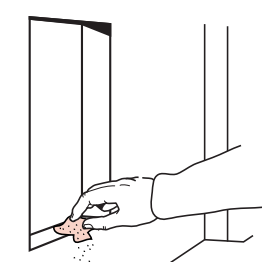


FIG. 6



FITTING YOUR DOG DOOR

- Place the dog door in the hole and mark the screw holes (Fig. 7) which can be found under the U shape on the dog door.
- Remove the dog door and drill the holes with 5mm (3/16") drill piece (Fig. 8a).
- From the inside of the house, position inside frame. Insert screws through the drilled holes.
Note: If required cut bolts down to size and file to ensure there are no sharp edges.
- From the outside of the house insert the hexagonal nuts, through the holes provided, as far as they will go until they 'lock' in the hexagonal housing
- Once locked in position tighten the bolts, a little at a time, until both frames lie flush with the door.
- Make sure that the dog door is vertical (Fig. 8b).

FIG. 7

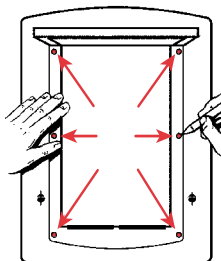


FIG. 8a

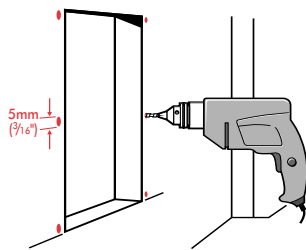
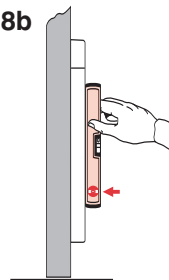


FIG. 8b



USING YOUR DOG DOOR

4-way locking system

Two 4-way locks allow you to control your dog's access in and out of your home. Push fit the 4-way locking handles into place (Fig. 9) Please note that both 4-way locks should be placed in the same position.

In only (Fig. 9)

Out only (Fig. 10)

In and out (Fig. 11)

Fully locked (Fig. 12)

FIG. 9



FIG. 10

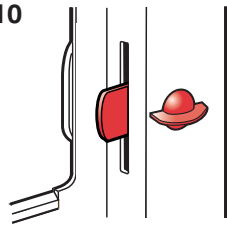


FIG. 11

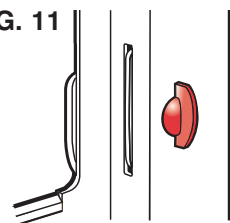
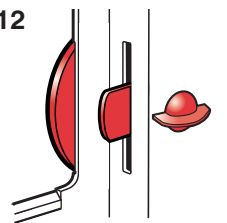


FIG. 12



Locking barrier

The locking barrier is designed to provide extra security when you are away from home with your dog. It is not designed to be used for day to day control of your dog (Fig. 13 & Fig. 14). Press down barrier to release locks (Fig. 14).

FIG. 13

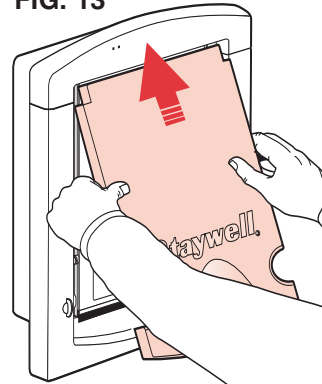
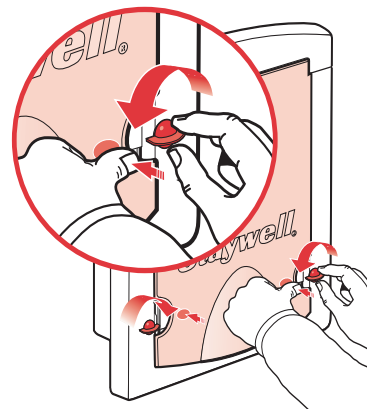


FIG. 14



POWERING THE UNIT

Remove the top cover by pushing in the direction of the arrows (Fig. 15).

Place 4 x AA Alkaline Long Life batteries in position (Fig. 16).

Batteries should be replaced every three months.

To increase battery life, place the door in manual mode (see Fig. 26 page 17) when not in use and fit the optional locking barrier.

Do not use rechargeable batteries.

After you have powered the dog door it will begin to emit a low tone bleep indicating the dog door is ready for programming. In addition to the bleep the red LED will flash.

FIG. 15

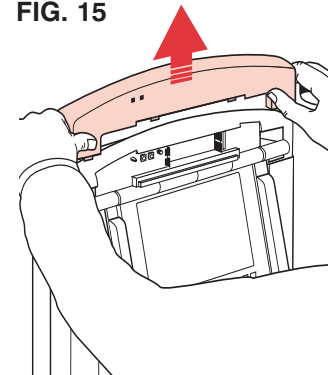
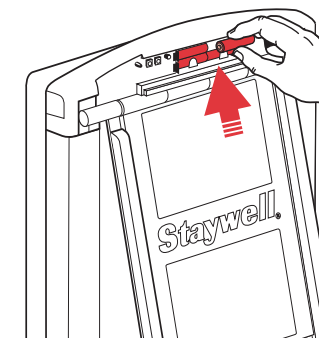


FIG. 16



Adaptor Mains Power (Optional)

Plug adaptor into a household electric socket (Fig. 17).

Place the jack plug into the socket at the bottom of the dog door (Fig. 18).

FIG. 17

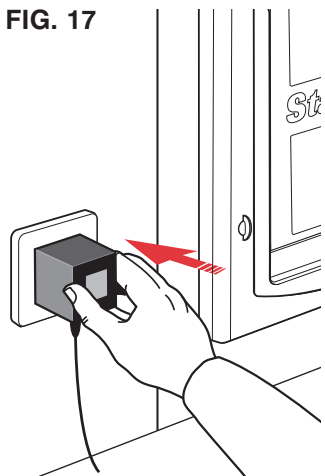
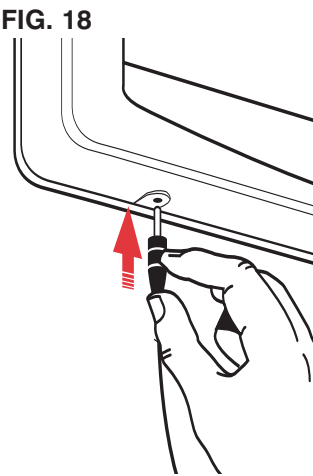


FIG. 18



POWERING THE KEY

Open the collar key by twisting a coin between the two flanges (Fig. 19).

Remove battery holder (Fig. 20).

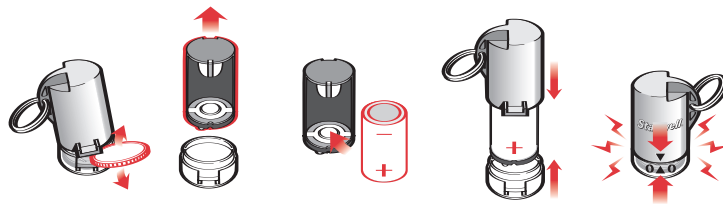
Place 1 x CR2 long life battery into the battery holder (Fig. 21).

The collar key LED will flash 3 times indicating that the key is active and then at 2 minute intervals.

Replace battery holder into the collar key (Fig.22).

Clip the two halves of the key together (Fig.23).

FIG. 19 FIG. 20 FIG. 21 FIG. 22 FIG. 23

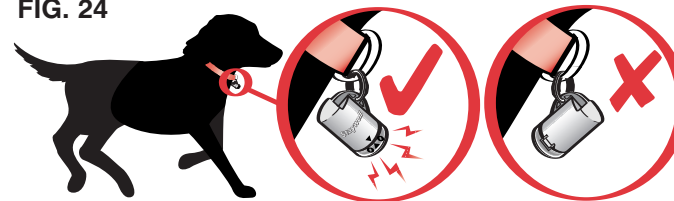


Battery should be replaced every 12 months or when the LED stops flashing.

ATTACHING THE KEY

The key must be attached to the collar so that it hangs forwards (Fig. 24).

FIG. 24



PROGRAMMING YOUR DOG DOOR

After powering the unit and the collar key, approach the flap with the key. The red LED will stop flashing and the door will emit a high pitched bleep. Your dog door is now programmed to recognise the collar key (Fig. 25).

If you have more than one dog, you will need to purchase collar keys of the same colour code.

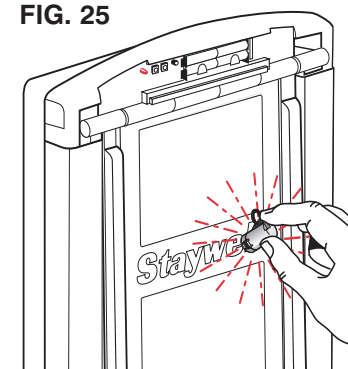
The colour codes available are:
Black, Red, White and Brown.

If your dog loses a collar key, you must purchase a collar key of the same colour or reprogramme the dog door with another colour coded key.

To reprogramme the dog door, please disconnect the batteries for approximately one minute.

The bolts will not relock until the dog key is out of range of the door.

FIG. 25



TO SET RE-LATCH TIME

The bolts on your dog door have been factory set to re-latch after 2 seconds. The time can be set between 2 and 20 seconds. The period that you set the re-latch time will depend on your own dog and your personal preference.

Remove the top cover. Press the manual button (Fig. 26), the LED will flash and the bolts will open. **Press the timer button within 2 seconds (Fig. 27).**

Each press of the timer button will increase the re-latch time by one second (Fig. 27). Each time the button is pressed the door will emit a high bleep. Once the time out reaches 20 seconds the timer reverts to 2 seconds and emits a low bleep.

The dog door will automatically return to manual mode after 2 seconds or by pressing the manual button (Fig. 26). Press the manual button again to return to automatic mode and the LED will flash and the bolts will re-lock.

FIG. 26

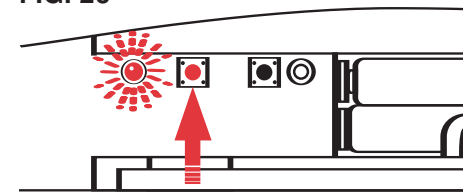
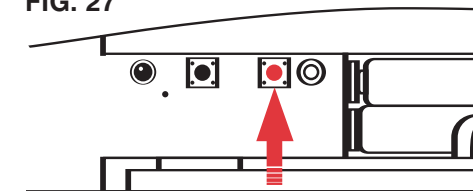


FIG. 27



MANUAL OPERATION

To place the unit in manual mode press the manual button. The LED will light up while the bolts open. (Fig. 28).

To place the unit in automatic mode press the manual button (Fig. 28). The LED will flash while the bolts re-lock.

Please note that manual mode can only be activated when the dog door is powered and programmed.

FIG. 28

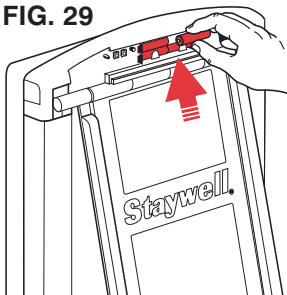


LOW DOG DOOR BATTERY POWER

When the batteries are starting to run low the dog door will warn you by emitting a bleep every 2 minutes. The LED will flash continually.

Remove the old batteries and insert the new batteries (Fig. 29). Your dog door will need reprogramming. Follow instructions for "Programming Your Dog Door".

FIG. 29



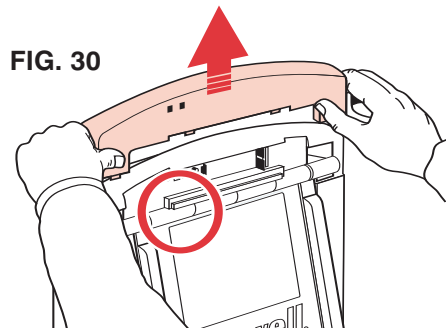
LOW COLLAR KEY BATTERY POWER

As the power in your collar key batteries runs low you will notice a loss of range as your dog approaches the door. Eventually the battery power will become so low that the dog door will not open. To restore power, replace the two batteries in the collar key and refer to "Powering the Key".

CLEANING YOUR DOG DOOR

Your dog door is constructed of the highest quality thermoplastic with a toughened acrylic flap and has been designed to last for many years. To maintain its appearance, occasional wiping down with a damp cloth is all that is necessary.

FIG. 30



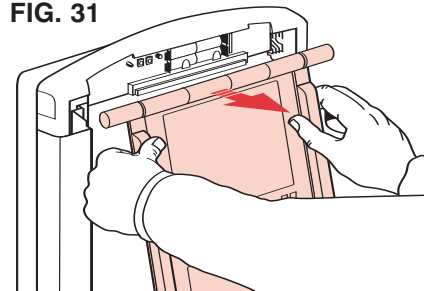
CLEANING THE INFRA RED LENS

For best performance wipe the lens clean every 4 weeks with a soft cloth (see red circle on Fig. 30).

BROKEN AND DAMAGED PARTS

In the event of a broken or damaged part, your dog door has been designed to ensure that you can replace all parts quickly and easily. In particular, the flap and U-shape seal can be removed by removing the top cover of the door (see Fig. 30 & Fig. 31).

FIG. 31



TRAINING YOUR DOG TO USE THE STAYWELL PET DOOR

Most dogs can be trained to use a pet door in a matter of hours. Your dog will respond to encouragement, repetition and play in particular.

Use the door flap as part of a game – throw a ball through for instance. As your dog responds to your encouraging calls, help it through the door, patting and congratulating it. Repeat the game several times, continually encouraging the animal with positive gestures and comments. Within a short time your dog will be totally familiar with its pet door and use it happily on its own.



CAT COLLAR KEY

If you wish to use your dog door for both cat and dog, we supply a black collar key for your cat, which will operate the dog door. Your dog must use a black dog key.

Please contact our Customer Service Team.

VOR DEM EINBAU DER HUNDETÜR BITTE DIE FOLGENDE SCHRITTWEISE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN. BITTE BEACHTEN SIE, DASS DIESES ERZEUGNIS NICHT FÜR DEN EINBAU IN GLAS GEEIGNET IST.

AVANT D'INSTALLER CETTE PORTE POUR CHIEN, VEUILLEZ LIRE LE MODE D'EMPLOI SUIVANT AVEC ATTENTION. NOUS VOUS SIGNALONS QUE CE PRODUIT N'EST PAS CONCU POUR UNE INSERTION DANS DU VERRE.

ALVORENS DEZE HONDENDEUR TE INSTALLEREN MOET U DE VOLGENDE STAP VOOR STAP INSTRUCTIES AANDACHTIG LEZEN. WIJ WILLEN EROP WIJZEN DAT DIT PRODUCT NIET GESCHIKT IS OM IN GLAS TE WORDEN GEÏNSTALLEERD.

PRIMA DI INSTALLARE QUESTA PORTA PER CANI, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI. SI RICORDA CHE QUESTO PRODOTTO NON E' ADATTO PER IL MONTAGGIO SU PORTE IN VETRO.

ANTES DE INSTALAR LA PUERTA SE DEBEN LEER CON ATENCIÓN LAS INSTRUCCIONES. ESTE ARTÍCULO NO ES ADECUADO PARA INSTALARLO EN CRISTAL.

WERKZEUGE

- Bleistift
- Lineal
- Dekupier- oder Stichsäge
- Bohrer
- Zeichendreieck
- Schraubenzieher
- Bandmaß

ABMESSEN UND MARKIEREN

- a) Auf der Außenseite der Haustür oder Hauswand ca. 15 cm vom Boden nach oben abmessen und markieren (Abb. 1). Dieses Maß dient nur als Richtlinie - die Hundetür muß passend für die Größe des Hundes eingebaut werden.
- b) An der markierten Stelle eine gerade waagerechte Linie, 291 mm lang, ziehen (siehe Abb. 2). Die Linie muß hoch genug liegen, um zu verhindern, daß die Tür am unteren Ende geschwächt wird.

OUTILLAGE NECESSAIRE

- crayon
- règle
- scie sauteuse ou emporte-pièce
- foret
- équerre
- tournevis
- Mètre

MESURES ET REPERES

- a) Depuis l'extérieur de la porte de votre maison, mesurez une hauteur de 15 cm environ depuis le bas de la porte (Fig. 1). Cette mesure est une indication uniquement et vous devez fixer la porte pour chien en fonction de la taille de votre chien.
- b) Faites un repère sur votre porte cette mesure puis tirez un trait horizontal de 291 mm (voir Fig. 2). Vérifiez que la hauteur de ce trait est suffisante pour ne pas affaiblir la partie inférieure de la porte.

BENODIGD GEREEDSCHAP

- Potlood
- Liniaal
- Decoupeer-of fretzaag
- Boor
- Winkelhaak
- Schroevendraaier
- Meetlint

OPMETEN EN MARKEREN

- a) Aan de buitenkant van de deur of de muur moet u ongeveer 15cm vanaf de grond meten (afb. 1). Dit is alleen bij wijze van geleide en de hondendeur moet zo worden aangebracht dat hij geschikt is voor de grootte van uw hond.
- b) Markeer de plaats en trek een rechte horizontale lijn van 291mm (zie afb. 2). Zorg dat de lijn hoog genoeg is om te voorkomen dat de basis van de deur wordt verzwakt.

UTENSILI NECESSARI

- Matita
- Riga
- Seghetto da Traforo o Gattuccio
- Trapano
- Squadra
- Cacciavite
- Metro

MISURAZIONI E TRACCIATURA

- a) Sull'esterno della porta o del muro della vostra abitazione, misurare circa 15cm da terra (Fig. 1). Questa misurazione è esclusivamente a titolo di guida e la porta per cani andrà fissata in base all'altezza del vostro cane.
- b) Contrassegnare questa misurazione e tracciare una linea retta orizzontale lunga 291mm (vedi Fig. 2). Accertarsi che l'altezza della linea sia sufficiente ad evitare di indebolire strutturalmente la base della vostra porta.

UTENSILIOS NECESARIOS

- Lápiz
- Regla
- Sierra de vaivén o de cerradura
- Taladro
- Cartabón
- Destornillador
- Metro

MEDIDAS Y MARCAS

- a) En el interior de la pared o de la puerta de la casa, mida 15cm aproximadamente, desde el suelo (Fig. 1). Esta medida es a modo de guía solamente. La portezuela deberá instalarse de acuerdo con la altura del perro.
- b) Marque la medida y tire una línea recta horizontal de 291mm (Fig. 2). La altura de la línea deberá ser suficiente, de modo que no se debilite la base de la puerta.

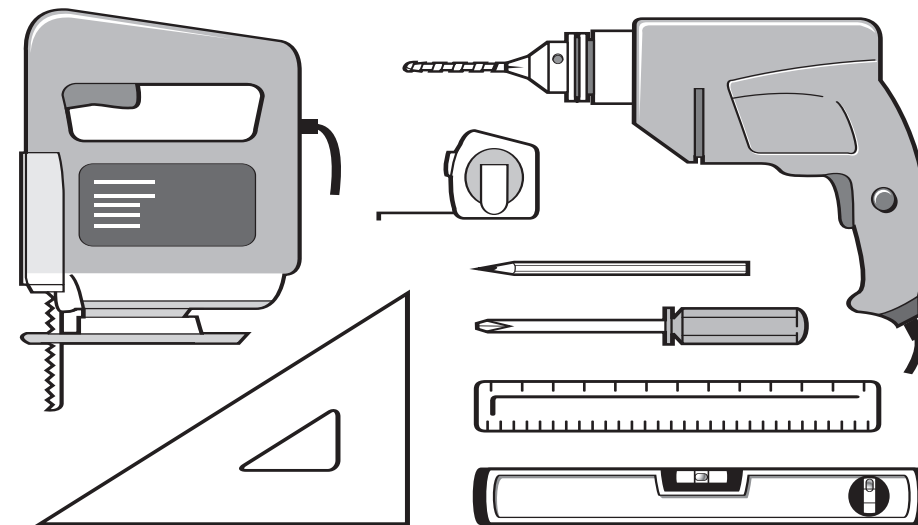


FIG. 1

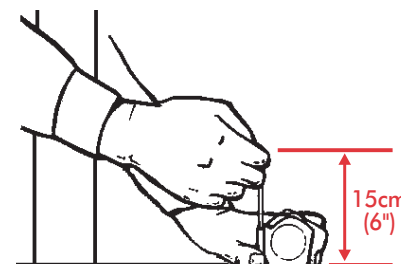
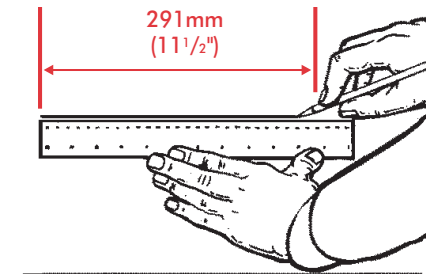


FIG. 2



DAS LOCH FÜR DIE HUNDETÜR AUSSCHNEIDEN

- Von der waagerechten Linie ausgehend ein Rechteck zeichnen (siehe Abb. 3). Die Abmessungen für den Ausschnitt sind 429 mm x 291 mm.
- An jeder Ecke ein Loch bohren (siehe Abb. 4).
- Das Loch entlang den Linien aussägen (siehe Abb. 5).
- Die rauen Kanten glätten (siehe Abb. 6).

MONTAGE IHRER HUNDETÜR

- Hundetür in die Öffnung schieben und Löcher für die Schrauben markieren (Abb. 7), die sich unter der U-förmigen Öffnung in der Hundetür befinden.
- Hundetür entfernen und mit einem 5-mm-Bohrer die Löcher bohren (Abb. 8).
- Den inneren Rahmen vom Inneren des Hauses aus einsetzen. Schrauben durch die gebohrten Löcher führen.
Hinweis: Bolzen falls erforderlich kürzen und abfeilen, um scharfe Kanten zu vermeiden.
- Sechskantmuttern von der Außenseite des Hauses aus durch die vorhandenen Löcher schrauben, bis sie im Sechskanteinschnitt festsitzen.
- Nach Positionieren die Bolzen befestigen, dabei schrittweise vorgehen, bis beide Rahmen bündig an der Tür anliegen.
- Darauf achten, dass die Hundetür senkrecht ist (Abb. 8b).

DECOUPE D'UN TROU POUR LA MISE EN PLACE DE LA PORTE DE VOTRE CHIEN

- A partir du trait horizontal, tracez un rectangle (voir Fig. 3). Les cotes de cette découpe sont les suivantes: 429 x 291mm.
- Percez un trou à chaque coin (voir Fig. 4).
- Découpez le long des traits à l'aide d'une scie (voir Fig. 5).
- Arrondissez les arêtes vives (voir Fig. 6).

POUR INSTALLER VOTRE PORTE POUR CHIEN

- Placez la porte pour chien dans le trou et marquez les trous de vis (Fig. 7) tels que vous les trouverez sous le cache d'étanchéité en U de la porte pour chien.
- Retirez la porte pour chien et percez les trous à l'aide d'une perceuse munie d'un foret de 5 mm (Fig. 8).
- De l'intérieur de votre maison, positionnez le cadre intérieur. Insérez les vis dans les trous percés.
Remarque: Si besoin est, raccourcissez les boulons en fonction de la taille requise et polissez-les pour éliminer les bords coupants.
- De l'extérieur de la maison, insérez les écrous à six pans à travers les trous pratiqués, à fond et jusqu'à ce qu'ils se calent dans le logement hexagonal.
- Une fois les écrous 'pris', serrez les boulons petit à petit jusqu'à ce que les cadres intérieur et extérieur soient de niveau avec la porte.
- Veillez à ce que la porte pour chien soit verticale (Fig. 8b).

EEN GAT AANBRENGEN VOOR UW HONDENDEUR

- Gebruik de horizontale lijn als uitgangspunt en teken een rechthoek (zie afb. 3). De afmetingen voor het gat zijn 429mm x 291mm.
- Boor een gat aan alle vier hoeken (zie afb. 4).
- Zaag met de decoupeerzaag langs de getekende lijnen (zie afb. 5).
- Maak de ruwe kanten glad (zie afb. 6).

UW HONDENDEUR MONTEREN

- Plaats de hondendeur in het gat en markeer de schroefgaten (zie afb. 7). De schroefgaten kunnen gevonden worden onder de u-vormige dichting.
- Verwijder de hondendeur en boor de gaten met een boorkop van 5mm (zie afb. 8).
- Bevestig vanaf de binnenkant van uw huis het binnenframe van de hondendeur. Breng de schroeven aan in de geboorde gaten. Als de bouten te lang zijn, zaag ze dan op maat en vijl ze af zodat er geen scherpe kanten zijn.
- Breng dan vanaf de buitenkant van uw huis de zeskantige moeren aan in de gaten. Schroef ze aan tot ze in de zeskantige behuizing vallen.
- Draai de moeren voorzichtig aan tot beide delen van de hondendeur vlak zijn met de deur.
- zorg dat de hondendeur verticaal is (afb. 8b).

COME PRATICARE L'APERTURA PER LA PORTA PER CANI

- Usando come punto di partenza la linea orizzontale tracciata in precedenza, tracciate un rettangolo (vedi Fig. 3). Le dimensioni dell'apertura da tagliare sono 429mm x 291mm.
- Praticare su ciascuno degli angoli un foro con il trapano (vedi Fig. 4).
- Ora tagliare lungo le linee, servendosi della sega (vedi Fig. 5).
- Infine, limare i bordi tagliati (vedi Fig. 6).

MONTAGGIO DELLA PORTA PER CANI

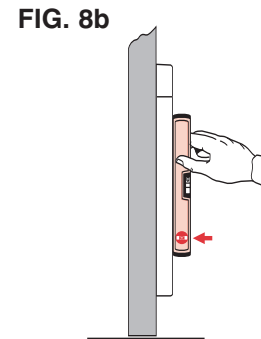
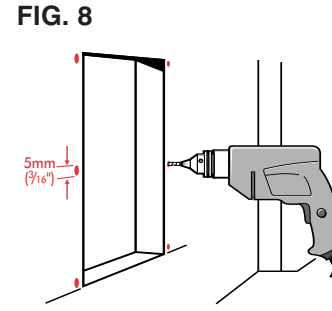
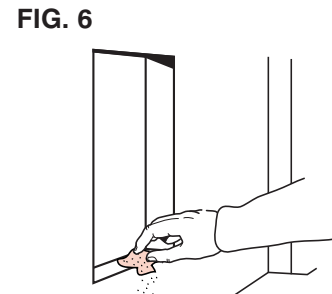
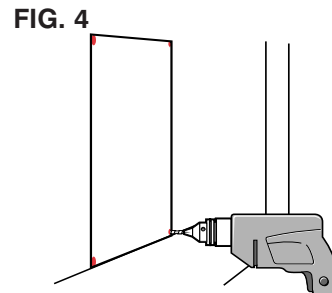
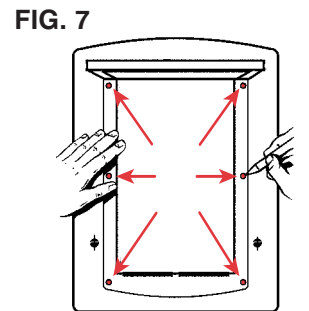
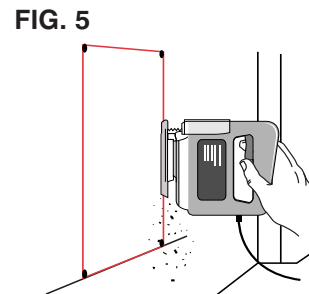
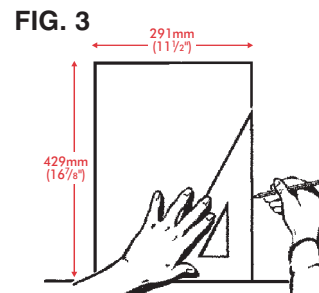
- Inserire la porta per cani nel foro e segnare la posizione dei fori per le viti (Fig. 7) disposti sotto alla forma a U della porta.
- Togliere la porta per cani e praticare i fori con una punta da trapano da 5 mm (Fig. 8).
- Dall'interno, posizionare la cornice nel foro. Inserire le viti nei fori trapanati.
Nota: Se necessario, accorciare i bulloni e limarli per garantire che non rimangano bordi taglienti.
- Dall'esterno, inserire i dadi esagonali nei fori già praticati finché non si blocchino nel cavo esagonale.
- Bloccati i dadi, stringere i bulloni un po' alla volta, finché entrambe le cornici siano a livello con la porta.
- Assicurarsi che la porta per il cane sia verticale (Fig. 8b).

MODO DE CORTAR LA ABERTURA

- Tomando la línea horizontal como punto de partida, dibuje un rectángulo (Fig. 3). Las dimensiones de la pieza a cortar son 429mm x 291mm.
- Taladre agujeros en las esquinas (Fig. 4).
- Corte por las líneas con la sierra (Fig. 5).
- Suavice los bordes (Fig. 6).

MONTAJE DE LA PUERTA PARA PERROS

- Coloque la puerta para perros en el agujero y marque los agujeros para los tornillos (Fig. 7) que se pueden encontrar bajo la forma en 'U' en la puerta para perros.
- Retire la puerta para perros y taladre los agujeros usando una broca de 5 mm (Fig. 8).
- Desde el interior de la casa, ponga en posición el marco interior e inserte los tornillos a través de los agujeros que ha taladrado.
Nota: Si es preciso, corte los tornillos a medida y límelos para asegurar que no tengan bordes cortantes.
- Desde el exterior de la casa, introduzca lo máximo posible las tuercas hexagonales a través de los agujeros previstos, hasta que encajen en el alojamiento hexagonal.
- Cuando estén bloqueadas en posición, apriete los tornillos, poco a poco, hasta que ambos marcos estén en el mismo plano que la puerta.
- Asegúrese de que la puerta del perro está en posición vertical (Fig. 8b).



BENUTZUNG DER HUNDETÜR

4-Wege-Verschlusssystem

Zwei 4-Wege-Schlösser ermöglichen Ihnen, den Zugang Ihres Hundes in und aus Ihrem Heim zu kontrollieren. Stecken Sie die Griffe der 4-Wege-Schlösser durch Drücken in ihre Position (Abb. 9). Bitte beachten Sie, dass sich beide 4-Wege-Schlösser in der gleichen Position befinden sollten.

- a) Nur Eingang - (Abb. 9)
- b) Nur Ausgang - (Abb. 10)
- c) Ein- und Ausgang - (Abb. 11)
- d) Verschlossen - (Abb. 12)

Sicherheitsplatte

Die Sicherheitsplatte dient zur Erhöhung der Sicherheit, wenn Sie und Ihr Hund nicht zu Hause sind. Sie ist nicht zur täglichen Kontrolle über den Hund bestimmt (Abb. 13 und Abb. 14). Zum Öffnen der Verschlüsse Riegel nach unten drücken (Abb. 14).

UTILISATION DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Système de verrouillage 4 voies

Deux verrous à quatre positions vous permettent de décider de la manière dont votre chien peut rentrer chez vous. Insérez les poignées de réglage de verrouillage à quatre positions dans les emplacements prévus à cet effet (Fig. 9). Notez que les deux verrous à quatre positions doivent se trouver dans la même position.

- a) entrée uniquement - (Fig. 9)
- b) sortie uniquement - (Fig. 10)
- c) entrée et sortie - (Fig. 11)
- d) verrouillage complet - (Fig. 12)

Barrière de verrouillage

Elle a pour but de renforcer la sécurité lorsque vous vous absentez de chez vous avec votre chien. Elle n'est pas conçue pour contrôler l'accès de votre chien, au jour le jour (Fig. 13 et Fig. 14). Appuyez sur la barrière pour débloquer les verrous (Fig. 14).

UW HONDENDEUR GEBRUIKEN

Systeem met 4 sluitstanden

Met de twee grendels met vier sluitstanden kunt u de toegang van uw hond tot uw huis controleren. Druk de grendels op hun plaats (afb. 9). Wij willen u erop wijzen dat beide grendels met 4 sluitstanden in dezelfde positie geplaatst moeten worden.

- a) Alleen naar binnen - (Afb. 9)
- b) Alleen naar buiten - (Afb. 10)
- c) Naar binnen en naar buiten - (Afb. 11)
- d) Volledig vergrendeld - (Afb. 12)

Afsluitbaar paneel

het afsluitbare veiligheidspaneel is bedoeld om extra veiligheid te verschaffen wanneer u niet thuis bent met uw hond. Het is niet bedoeld om gebruikt te worden als alledaagse controle voor uw hond (Afb. 13 en Afb. 14). Druk het paneel naar beneden om de grendels te ontsluiten (afb. 14).

USO DELLA PORTA PER CANI

Sistema di chiusura a 4 vie

Le due serrature a 4 modalità controllano l'accesso e l'uscita del cane dalla casa. Inserire le manopole a 4 modalità (Fig. 9). Notare che le due serrature a 4 modalità devono essere inserite nella stessa posizione.

- a) Solo ingresso - (Fig. 9)
- b) Solo uscita - (Fig. 10)
- c) Ingresso e uscita - (Fig. 11)
- d) Chiusura totale - (Fig. 12)

Barriera di Blocco

La barriera di blocco è studiata per darvi maggiore sicurezza quando vi assentate da casa insieme al vostro cane. Non usarla per il controllo quotidiano del vostro cane (Fig 13 & Fig 14). Premere verso il basso la barriera per sbloccare le serrature (Fig. 14).

MODO DE USAR LA PUERTA PERRERA

Cerradura de 4 modalidades

Dos cerrojos de 4 modos le permiten controlar el acceso de su perro para entrar y salir de su casa. Monte las empuñaduras de 4 modos empujándolas en su sitio (Fig. 9). Fíjese que los dos cerrojos de 4 modos deben colocarse en la misma posición.

- a) Sólo entrada - (Fig. 9)
- b) Sólo salida - (Fig. 10)
- c) Entrada y salida - (Fig. 11)
- d) Completamente cerrada - (Fig. 12)

Barrera de cierre

La barrera de cierre es para proporcionar mayor seguridad cuando se sale de casa con el perro, pero no para el control diario del mismo (Fig. 13 & Fig. 14). Empuje la barrera hacia abajo para soltar las cerraduras (Fig. 14).

FIG. 9

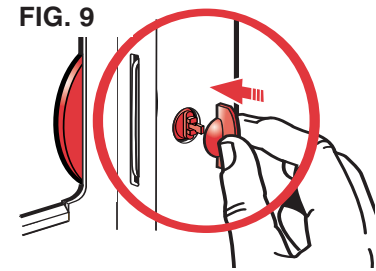


FIG. 10

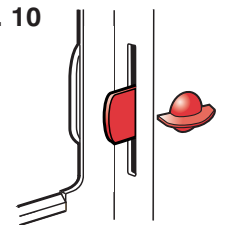


FIG. 11

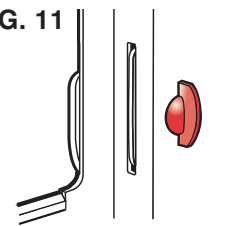


FIG. 12

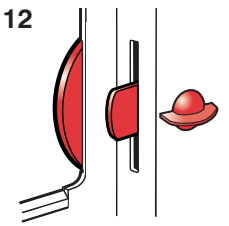


FIG. 13

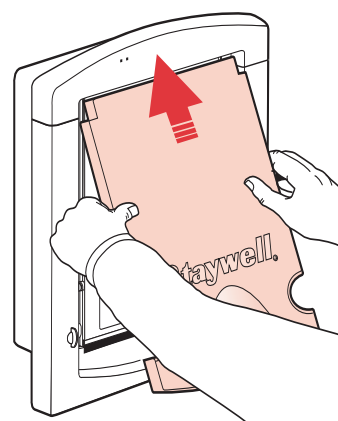
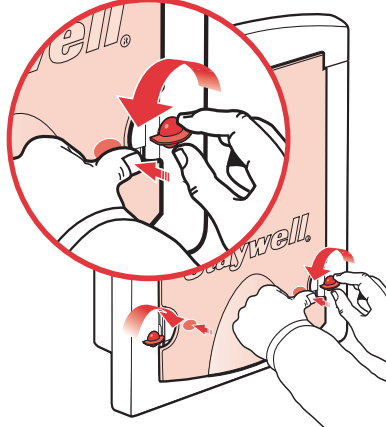


FIG. 14



INBETRIEBNAHME DER TÜR

Obere Abdeckung durch Schieben in Pfeilrichtung abnehmen (Abb. 15).

4 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ AA mit hoher Lebensdauer einlegen (Abb. 16).

Batterien alle 3 Monate ersetzen.

Zum Verlängern der Batterielebensdauer setzen Sie die Tür, wenn diese nicht benutzt wird, in den manuellen Modus (siehe Seite 17, Abb. 26) und bringen Sie dann den optional installierbaren Sperrriegel an.

Keine aufladbaren Batterien verwenden.

Nach Einlegen der Batterien in die Hundetür erklingt ein tiefer Piepton, der anzeigt, dass die Hundetür nun programmiert werden kann. Außerdem blinkt die rote LED.

Netzanschluss mit Adapter (optional)

Adapter in eine Steckdose stecken (Abb. 17).

Den Stecker in die Buchse unten an der Hundetür stecken (Abb. 18).

MISE SOUS TENSION DE LA PORTE POUR CHIEN

Retirez le couvercle supérieur en poussant dans le sens des flèches (Fig. 15).

Insérez 4 piles alcalines longue durée de type AA en respectant la polarité indiquée (Fig. 16).

Remplacez les piles tous les trois mois.

Pour prolonger la durée de vie de vos piles, mettez la porte en mode manuel (voir Fig. 26, page 17) lorsque vous ne l'utilisez pas et installez une fermeture à verrouillage en option.

Les piles rechargeables ne conviennent pas à cet usage.

Après mise sous tension, la porte pour chien émet un bip sonore grave signalant qu'elle est prête à être programmée et la diode rouge clignote.

Adaptateur d'alimentation secteur (en option).

Branchez l'adaptateur secteur dans une prise électrique ordinaire (Fig. 17).

Insérez la prise jack dans la prise située sous la porte pour chien (Fig. 18).

DE BATTERIJEN AANBRENGEN

Verwijder het batterijdeksel door in de richting van de pijlen te duwen (afb. 15).

Plaats 4 AA Alkalische batterijen met lange levensduur in de getoonde positie (afb. 16).

De batterijen moeten elke 3 maanden vervangen worden.

De batterijen gaan langer mee als u de deur op 'handmatig' zet (zie afb. 26 op pagina 17) als de deur niet in gebruik is. Plaats dan ook het afsluitbaar veiligheidspaneel.

Gebruik geen herlaadbare batterijen.

Zodra u de batterijen geplaatst heeft, hoort u een lage pieptoon. Dit betekent dat de deur klaar is om geprogrammeerd te worden. Als u de pieptoon hoort gaat ook de rode LED knipperen.

Adaptor voor netvoeding (extra accessoire)

Steek de adaptor in een stopcontact (afb. 17).

Steek de stekker in het contactpunt aan de onderkant van de hondendeur (afb. 18).

ALIMENTAZIONE DELL'UNITÀ

Togliere il coperchio superiore spingendo nella direzione indicata dalle frecce (Fig. 15).

Inserire 4 batterie AA alcaline a lunga durata (Fig. 16).

Le batterie vanno sostituite ogni 3 mesi.

Per prolungare la durata della batteria si consiglia di regolare la gattaiola al modo manuale (v. Fig. 26 a pagina 17) quando non si intende utilizzarla e di montare una barriera bloccante opzionale.

Non usare batterie ricaricabili.

Quando vengono inserite le batterie, la porta per cani emette un lieve bip sonoro per indicare che è pronta per essere programmata. Oltre al bip sonoro lampeggia anche la spia luminosa rossa.

Adattatore di rete (opzionale)

Collegare l'adattatore a una presa di rete domestica (Fig. 17).

Inserire lo spinotto nella presa sul fondo della porta per cani (Fig. 18).

ALIMENTACIÓN DE LA UNIDAD

Retire la tapa superior empujándola en la dirección de las flechas (Fig. 15).

Coloque 4 pilas alcalinas "AA" de larga duración en su posición (Fig. 16).

Las pilas deben sustituirse cada 3 meses.

Para aumentar la vida de la pila, coloque la puerta en modo manual (vea Fig. 26 página 17) cuando no esté en uso y monte una barrera de cierre opcional.

No utilice pilas recargables.

Después de haber conectado la puerta para perros, ésta emite un pitido grave indicando que está lista para programarla. Además del pitido, centelleará el LED rojo.

Alimentación con adaptador de red (opcional)

Enchufe el adaptador en una toma de corriente doméstica (Fig. 17).

Coloque la clavija en la toma de la parte inferior de la puerta para perros (Fig. 18).

FIG. 15

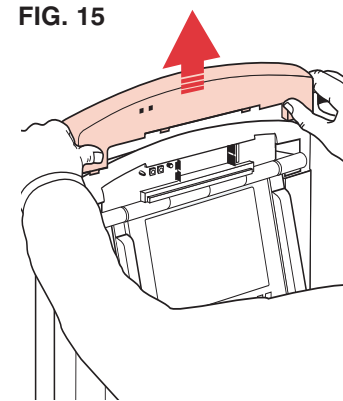


FIG. 16

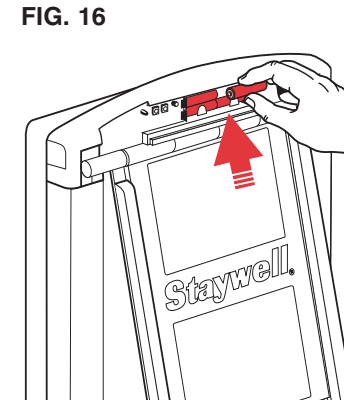


FIG. 17

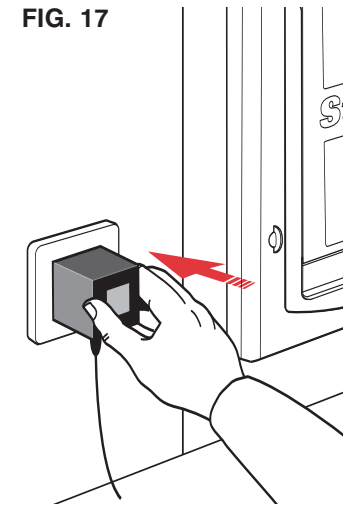
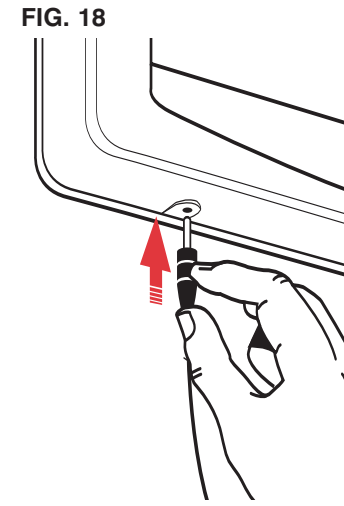


FIG. 18



INBETRIEBNAHME DES SCHLÜSSELS

Den Halsbandschlüssel mithilfe einer zwischen den beiden Flanschen angesetzten Münze öffnen (Abb. 19).

Batterie Halter entfernen (Abb.20).

1 x CR2-Batterie (Long Life) in den Halter einlegen (Abb. 21).

Die LED blinkt 3 Mal auf, Anzeige das der Schlüssel Aktiv ist, und dann alle 2 Minuten.

Den Halter ins Halsbandschlüssel ersetzen (Abb. 22).

Die beiden Schlüsselhälften wieder zusammenstecken (Abb 23).

Batterie sollte alle 12 Monate erneuert werden.

BEFESTIGEN DES SCHLÜSSELS

Der Schlüssel muss so am Halsband befestigt werden, dass er nach vorne hängt (Abb. 24).

MISE SOUS TENSION DE LA CLEF

Ouvrez la clef de collier en insérant et en faisant pivoter une pièce de monnaie entre les deux brides (Fig. 19).

Retirer le porte-pile (Fig. 20).

Placer 1 pile CR2 longue durée dans le porte-pile (Fig. 21).

La diode de clef de collier clignote trois fois pour signaler que la clef est active, puis toutes les deux minutes.

Remonter le porte-pile sur la clé de collier (Fig. 22).

Clipsez les deux moitiés de la clé fermement ensemble (Fig. 23).

Remplacez les piles tous les 12 mois.

ATTACHEMENT DE LA CLEF

La clef doit être attachée au collier de manière à ce que l'extrémité supérieure de celle-ci pende vers l'extérieur (Fig. 24).

BATTERIJEN IN DE HALSBANDSLEUTEL AANBRENGEN

Open de halsbandsleutel door met een munt tussen de twee opstaande randen te draaien (afb. 19).

Verwijder de batterijhouder (afb. 20).

Plaats 1x CR2 batterij met lange levensduur in de batterijhouder (afb. 21).

De LED van de sleutel knippert drie keer om aan te geven dat de sleutel geactiveerd is. Daarna knippert de LED om de twee minuten.

Breng de batterijhouder weer aan in de halsbandsleutel (afb.22).

Klik de twee helften van de sleutel weer aan elkaar (afb.23).

Batterijen moeten jaarlijks vervangen worden of wanneer de LED niet meer knippert.

DE HALSBANDSLEUTEL AANBRENGEN

Zorg dat de sleutel naar voren hangt (afb. 24).

ALIMENTAZIONE DELLA CHIAVE

Aprire la chiave da collare facendo leva tra le due metà con una moneta (Fig. 19).

Estrarre il portabatteria (Fig. 20).

Inserire 1 batteria CR2 a lunga durata nel portabatteria (Fig. 21).

Il LED della chiave del collare lampeggia 3 volte indicando che la chiave è attiva e successivamente ad intervalli di 2 minuti.

Riporre il portabatteria nella chiave del collare (Fig. 22).

Ricongiungere saldamente le due metà della chiave (Fig. 23).

La batteria va sostituita ogni 12 mesi.

COME APPENDERE LA CHIAVE

Quando è appesa al collare, la chiave deve essere rivolta in avanti (Fig. 24).

ALIMENTACIÓN DE LA LLAVE

Abra la llave de collar metiendo una moneda entre las dos bridas y girándola (Fig. 19).

Retire el portapilas (Fig. 20).

Coloque una pila CR2 de larga duración en el portapilas (Fig. 21).

El LED de la llave de collar destellará 3 veces indicando que la llave está activa y seguirá haciéndolo a intervalos de 2 minutos.

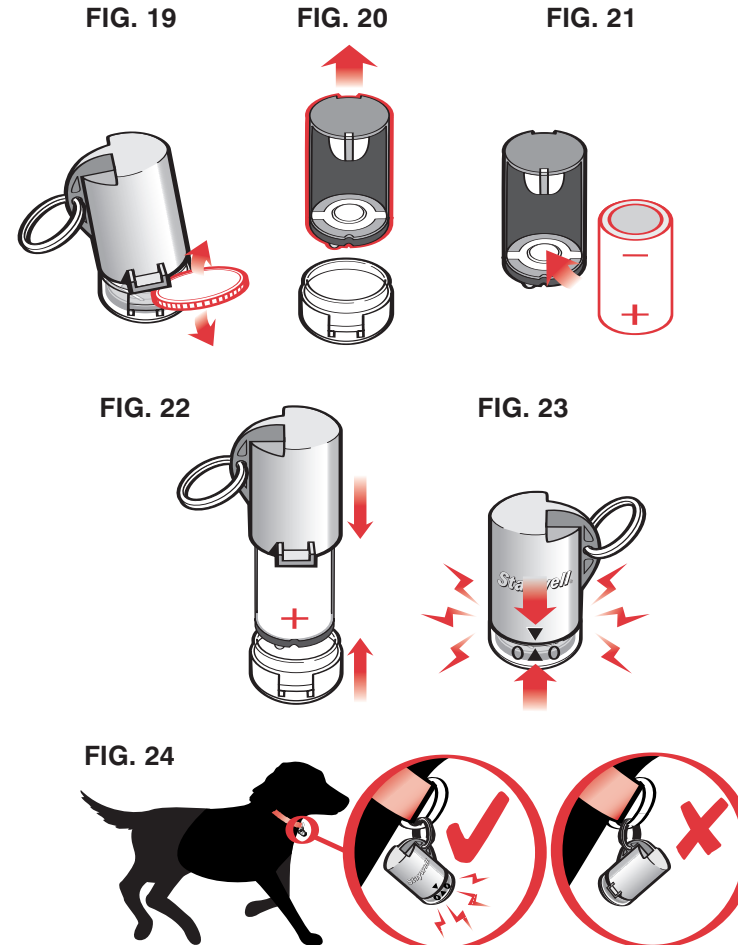
Reponga el portapilas en la llave de collar (Fig. 22).

Enganche firmemente las dos mitades de la llave (Fig. 23).

La pila debe cambiarse cada 12 meses.

COLOCACIÓN DE LA LLAVE

La llave debe unirse al collar de manera que cuelgue hacia delante (Fig. 24).



PROGRAMMIEREN IHRER HUNDETÜR

Nach Einlegen der Batterien in Tür und Halsbandschlüssel den Halsbandschlüssel an die Tür halten. Die rote LED hört auf zu blinken und die Tür gibt einen hohen Piepton ab. Ihre Hundetür ist nun darauf programmiert, den Halsbandschlüssel zu erkennen (Abb. 25).

Haben Sie mehr als einen Hund, müssen Sie Halsbandschlüssel mit demselben Farbcode kaufen.

Die erhältlichen Farbcodes sind **Schwarz, Rot, Weiß und Braun**.

Verliert Ihr Hund einen Halsbandschlüssel, müssen Sie einen Halsbandschlüssel derselben Farbe kaufen bzw. die Hundetür auf einen Schlüssel mit einem anderen Farbcode programmieren.

Für die Neuprogrammierung der Hundetür bitte die Batterien ca. eine Minute herausnehmen.

Die Bolzen sperren nicht, bis sich der Hundeschlüssel außerhalb der Reichweite der Tür befindet.

JE PROGRAMME MA PORTE POUR CHIEN

Après avoir mis sous tension la porte pour chien et la clef de collier, rapprochez la clef du battant. La diode rouge cesse de clignoter et la porte émet un bip sonore aigu. Votre porte pour chien est désormais programmée pour reconnaître la clef de collier (Fig. 25).

Si plusieurs chiens doivent utiliser la porte, vous devrez vous procurer des clefs de collier du même code couleur.

Quatre codes couleur sont mis à votre disposition:
Noir, rouge, blanc et marron.

Si votre chien perd sa clef de collier, vous devrez vous procurer une clef de collier du même code couleur ou reprogrammer la porte pour chien avec une clef de collier d'une autre couleur.

Pour reprogrammer la porte pour chien, déconnectez les piles pendant environ une minute.

Les verrous ne se referment pas tant que la clef du chien se trouve à portée de la porte.

UW HONDENDEUR PROGRAMMEREN

Nadat u de batteijen in de hondendeur en in de halsbandsleutel heeft geplaatst, neemt u de sleutel in uw hand en beweegt hem naar de deur toe. De rode LED stopt met knipperen en de deur laat een hoge pieptoon horen. Dit betekent dat de hondendeur geprogrammeerd is om de halsbandsleutel te herkennen (afb. 25).

Als u meer dan één hond heeft, moet u een halsbandsleutel van dezelfde kleurcode kopen.

De verkrijgbare kleurcodes zijn:
zwart, rood, wit en bruin.

Als uw hond de halsbandsleutel verliest, moet u er één in dezelfde kleur kopen of de deur herprogrammeren met een andere kleur sleutel.

Om de deur te herprogrammeren, dient u de batterijen gedurende ongeveer 1 minuut te verwijderen.

De vergrendeling sluit weer als de halsbandsleutel buiten bereik van de hondendeur is.

PROGRAMMAZIONE DELLA PORTA PER CANI

Dopo aver alimentato l'unità e la chiave da collare, avvicinare la chiave alla porta. La spia luminosa rossa smetterà di lampeggiare e la porta emetterà un forte bip sonoro. La porta per cani sarà così programmata per riconoscere la chiave da collare (Fig. 25).

Se si ha più di un cane sarà necessario acquistare altre chiavi da collare dello stesso codice cromatico.

I codici cromatici disponibili sono:
Nero, Rosso, Bianco e Marrone.

Se il cane dovesse perdere la chiave da collare bisogna ricordarsi di acquistare una chiave da collare dello stesso colore o riprogrammare la porta per cani con una chiave da collare di colore diverso.

Per riprogrammare la porta per cani, scollegare le batterie per un minuto circa.

Le serrature non si richiederanno finché la chiave da collare non sarà fuori campo.

PROGRAMACIÓN DE SU PUERTA PARA PERROS

Después de conectar la puerta de perros y la llave de collar, acerque la llave a la puerta. El LED rojo dejará de centellear y la unidad emitirá un pitido de tono agudo. Su puerta para perros está ahora programada para reconocer la llave de collar (Fig. 25).

Si tiene más de un perro, deberá comprar llaves de collar codificadas con el mismo color.

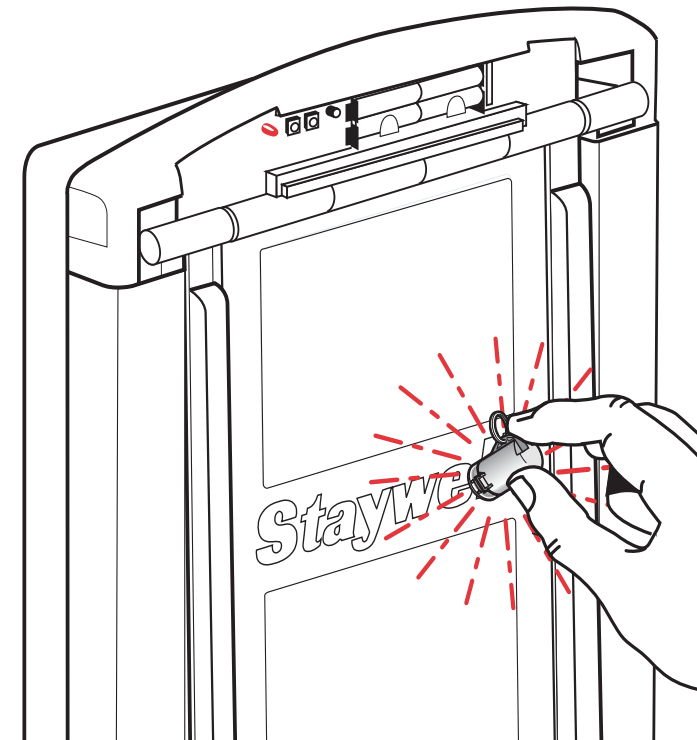
Los códigos de color disponibles son: **negro, rojo, blanco y marrón.**

Si su perro pierde la llave de collar, debe comprar una llave de collar del mismo color o programar de nuevo la puerta para perros para una llave codificada con otro color.

Para programar de nuevo la puerta para perros, desconecte las pilas durante un minuto aproximadamente.

Los pasadores no se bloquearán hasta que la llave del perro esté fuera del alcance de la puerta.

FIG. 25



EINSTELLEN DER VERSCHLUSSZEIT

Die Verschlussbolzen Ihrer Hundetür wurden ab Werk auf eine Verschlusszeit nach 2 Sekunden eingestellt. Diese Zeit kann zwischen 2 und 20 Sekunden eingestellt werden. Der Zeitraum, den Sie als Verschlusszeit einstellen, hängt von Ihrem Hund und Ihren eigenen Wünschen ab.

Obere Abdeckung abnehmen. Taste „Manuell“ (Abb. 26) drücken. Die LED blinkt und die Verschlussbolzen öffnen sich. **Innerhalb von 2 Sekunden Timertaste drücken (Abb. 27).**

Bei jedem Drücken der Timertaste wird die Verschlusszeit um eine Sekunde erhöht (Abb. 27). Bei jedem Drücken erklingt ein hoher Piepton. Sind 20 Sekunden erreicht, fällt der Timer auf 2 Sekunden zurück; ein tiefer Piepton erklingt.

Die Hundetür fällt nach 2 Sekunden bzw. bei Drücken der Taste „Manuell“ wieder in den manuellen Modus zurück (Abb. 26). Durch erneutes Drücken der Taste „Manuell“ gelangt man wieder in den Automatikmodus. Die LED blinkt und die Bolzen sperren wieder.

REGLAGE DU DELAI DE VERROUILLAGE

Les verrous de votre porte pour chien ont été réglés en usine pour se verrouiller au bout de 2 secondes. Ce délai de verrouillage peut être réglé entre 2 et 20 secondes. Le réglage du délai doit se baser sur les caractéristiques du chien lui-même et sur vos préférences personnelles.

Retirez le couvercle. Appuyez sur le bouton de déclenchement manuel (Fig. 26) ; la diode clignote et la porte se déverrouille. **Appuyez sur le bouton du temporisateur dans les deux secondes (Fig. 27).**

Chaque pression sur le bouton de temporisateur de verrouillage augmente le délai de verrouillage d'une seconde (Fig. 27). A chaque pression sur le bouton, la porte émet un bip sonore aigu. Au bout de 20 secondes, le temporisateur repasse à 2 secondes et émet un bip sonore grave.

La porte pour chien repasse automatiquement au mode de déclenchement manuel au bout de 2 secondes ou sur pression du bouton de déclenchement manuel (Fig. 26). Appuyez de nouveau sur le bouton de déclenchement manuel pour repasser au mode automatique ; la diode clignote et les verrous se referment.

DE VERGRENDELTIJD INSTELLEN

De bouten op uw hondendeur zijn in de fabriek ingesteld om opnieuw te vergrendelen na 2 seconden. Deze tijd kan worden ingesteld tussen 2 en 20 seconden. De ingestelde tijd voor het opnieuw vergrendelen hangt af van uw hond en uw persoonlijke voorkeur.

Verwijder de afdekking aan de bovenkant van uw hondendeur. Druk op de 'handmatig' knop (afb. 26). De LED gaat knipperen en de grendels openen zich. **Druk dan binnen twee seconden op de timerknop (afb. 27).**

Elke keer dat u op de timerknop drukt, wordt de vergrendeltijd met 1 seconde verlengd (afb. 27). Bij elke druk op de knop hoort u een hoge pieptoon. Na twintig seconden springt de timer weer terug op 2 seconden en hoort u een lage pieptoon.

De hondendeur stelt zich na twee seconden vanzelf weer in op 'handmatig'. U kunt ook op de 'handmatig' knop drukken (afb. 26). Druk nogmaals op de 'handmatig' knop om naar de automatische instelling terug te keren. De LED zal dan knipperen en de bouten vergrendelen weer.

PER IMPOSTARE L'INTERVALLO DI RICHIUSURA

Le serrature della porta per cani sono state impostate in modo da richiudersi dopo 2 secondi. L'intervallo di richiusura può essere impostato tra 2 e 20 secondi e l'impostazione dipende dal cane e dalle preferenze dell'utente.

Togliere il coperchio superiore. Premere il tasto manuale (Fig. 26). Si vedrà lampeggiare la spia luminosa e si apriranno le serrature. **Premere il tasto temporizzatore entro 2 secondi (Fig. 27).**

Ogni volta che si preme questo pulsante l'intervallo di richiusura aumenta di un secondo (Fig. 27) e la porta per cani emette un forte bip sonoro. Dopo 20 secondi il temporizzatore ritorna a 2 secondi ed emette un lieve bip sonoro.

La porta per cani ritornerà automaticamente al modo manuale dopo 2 secondi o se si preme il pulsante manuale (Fig. 26). Premere di nuovo il pulsante manuale per ripristinare il modo automatico. Si vedrà lampeggiare la spia luminosa e le serrature si richiuderanno.

PARA AJUSTAR EL TIEMPO DE REENGANCHE DEL CERROJO

Los pasadores en su puerta para perros han sido ajustados en fábrica para que se reenganchen pasados 2 segundos. Este tiempo puede ajustarse entre 2 y 20 segundos. El período que usted fijará para el reenganche dependerá de su perro y de sus preferencias personales.

Retire la tapa superior. Pulse el botón 'manual' (Fig. 26), el LED emitirá un destello y los pestillos se abrirán. **Pulse el botón del temporizador antes de 2 segundos (Fig. 27).**

Cada pulsación del botón del temporizador aumentará el tiempo de reenganche en un segundo (Fig. 27). Cada vez que apriete el botón, la puerta emitirá un pitido agudo. Después de 20 segundos, el temporizador vuelve a 2 segundos y emite un pitido bajo.

La puerta para perros volverá automáticamente al modo manual transcurridos 2 segundos o si se pulsa el botón manual (Fig. 26). Pulse otra vez el botón manual para volver al modo automático. El LED centelleará y los pasadores se engancharán.

FIG. 26

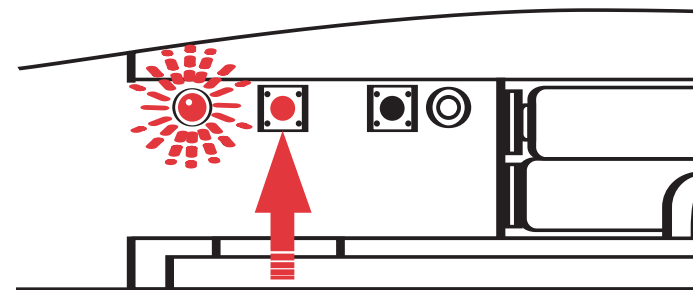
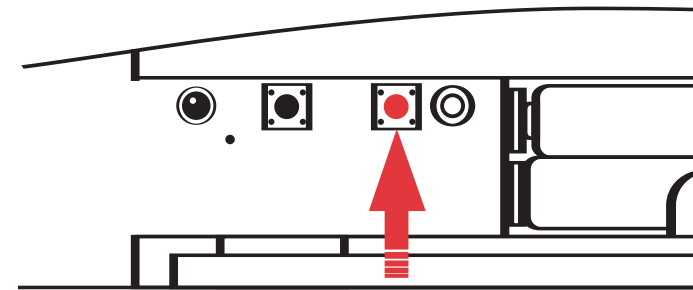


FIG. 27



MANUELLER BETRIEB

Das Gerät mit der Taste „Manuell“ in den manuellen Modus schalten. Die LED leuchtet, während sich die Verschlussbolzen öffnen (Abb. 28).

Die Taste „Manuell“ drücken, um die Tür auf den Automatikmodus einzustellen (Abb. 28). Die LED blinkt und die Bolzen sperren wieder.

Bitte beachten Sie, dass der manuelle Modus nur dann aktiviert werden kann, wenn die Hundetür mit Batterien versehen und programmiert wurde.

SCHWACHE BATTERIEN IN DER HUNDETÜR

Lässt die Batterieleistung nach, werden Sie durch einen Piepton, der alle zwei Minuten von der Hundetür abgegeben wird, darauf hingewiesen. Die LED blinkt dabei ständig.

Die alten Batterien entfernen und neue Batterien einlegen (Abb. 29). Nun muss Ihre Hundetür neu programmiert werden. Dazu die Anweisungen unter „Programmieren Ihrer Hundetür“ befolgen.

SCHWACHE BATTERIEN IM HALSBANDSCHLÜSSEL

Lässt die Batterieleistung des Halsbandschlüssels nach, werden Sie einen Verlust der Reichweite feststellen, wenn sich Ihr Hund der Tür nähert. Die Batterieleistung wird schließlich so schwach, dass sich die Hundetür nicht mehr öffnet. Die beiden Batterien im Halsbandschlüssel ersetzen, um die Batterieleistung wiederherzustellen und dabei die Anweisungen unter „Inbetriebnahme des Schlüssels“ beachten.

FUNCTIONNEMENT MANUEL

Pour mettre l'unité en mode manuel, appuyez sur le bouton « manuel ». La LED s'allume tandis que les loquets s'ouvrent. (Fig. 28).

Pour activer le mode automatique de la porte pour chien, appuyez sur le bouton de déclenchement manuel (Fig. 28). La diode s'allume et les verrous se referment.

Notez que le mode manuel ne peut être activé que si la porte pour chien est sous tension et programmée.

EPUISEMENT DES PILES DE PORTE POUR CHIEN

La porte pour chien vous avertit de l'épuisement imminent des piles en émettant un bip sonore toutes les deux minutes, accompagné du clignotement de la diode.

Retirez les piles à plat et insérez des piles neuves (Fig. 29). Vous devrez reprogrammer la porte pour chien en suivant les instructions de la rubrique « Je programme ma porte pour chien ».

EPUISEMENT DES PILES DE CLEF DE COLLIER

Lorsque les piles de la clef de collier sont proches de l'épuisement, votre chien doit se trouver plus près de la porte pour chien pour en déclencher l'ouverture. Lorsque les piles sont vraiment à plat, la porte ne s'ouvre même plus au passage de l'animal. Pour rétablir le signal, remplacez les deux piles de la clef de collier et consultez la rubrique « Mise sous tension de la clef ».

HANDMATIGE BEDIENING

Druk op de 'handmatig' knop om de unit handmatig te bedienen. De LED licht op terwijl de bouten ontgrendeld worden. (afb. 28).

Druk op de 'handmatig' knop om weer naar 'automatisch' terug te keren (zie afb. 28). De LED licht op terwijl de bouten weer vergrendeld worden.

Let op: de handmatige instelling kan alleen geactiveerd worden als er batterijen in de unit geplaatst zijn en als de u de hondendeur geprogrammeerd heeft.

BATTERIJEN BIJNA LEEG IN DE HONDENDEUR

Als de batterijen bijna leeg zijn waarschuwt de deur u door om de twee minuten een piepton te laten horen. De LED knippert voortdurend.

Verwijder de oude batterijen en plaats nieuwe (afb. 29). Uw hondendeur moet opnieuw geprogrammeerd worden. Volg de aanwijzingen in 'uw hondendeur programmeren'.

BATTERIJEN BIJNA LEEG IN DE HALSBANDSLEUTEL

Wanneer de batterijen in de Halsbandsleutel bijna leeg zijn zult u merken dat het bereik kleiner wordt als uw hond de deur benadert. Uiteindelijk zal de deur niet meer opengaan. Vervang de batterijen in de Halsbandsleutel en volg de aanwijzingen in 'batterijen in de Halsbandsleutel plaatsen'.

FUNZIONAMENTO MANUALE

Per selezionare il modo manuale, premere il pulsante manuale. La spia luminosa si accenderà per indicare l'apertura delle serrature. (Fig. 28).

Per regolare l'unità al modo automatico, premere il pulsante manuale (Fig. 28). Lampeggerà la spia luminosa mentre si richiudono le serrature.

Si segnala che il modo manuale può essere attivato solo quando la porta per cani è alimentata e programmata.

CARICA BASSA DELLA BATTERIA INSERITA NELLA PORTA PER CANI

La porta per cani segnala la carica bassa delle batterie emettendo un bip ogni 2 minuti e facendo lampeggiare continuamente la spia luminosa.

Togliere le batterie vecchie e inserire delle batterie nuove (Fig. 29). La porta per cani dovrà essere riprogrammata seguendo le istruzioni per la «Programmazione della porta per cani».

CARICA BASSA DELLA BATTERIA INSERITA NELLA CHIAVE DA COLLARE

L'esaurimento delle batterie nella chiave da collare è indicato dalla riduzione progressiva del campo di azione della chiave quando il cane si avvicina alla porta. Alla fine la carica sarà così bassa che la porta non si aprirà. Per ripristinare l'alimentazione basterà sostituire le due batterie nella chiave da collare e consultare la sezione «Alimentazione della chiave».

FUNCIONAMIENTO MANUAL

Para colocar la unidad en modo manual, pulse el botón manual. El LED se encenderá mientras los pestillos se abren. (Fig. 28).

Para poner la unidad en modo automático, pulse el botón manual (Fig. 28). El LED centelleará mientras los pasadores se cierran.

Tome nota de que el modo manual sólo se puede activar si la puerta para perros está conectada y programada.

PILAS DE LA PUERTA PARA PERROS DESCARGADAS

Cuando las pilas empiecen a estar descargadas, la puerta para perros le advertirá emitiendo un pitido cada 2 minutos. El LED centelleará de forma continua.

Retire las pilas viejas y coloque pilas nuevas (Fig. 29). Su puerta para perros deberá programarse de nuevo. Siga las instrucciones del punto "Programar la puerta para perros".

PILAS DE LA LLAVE DE COLLAR DESCARGADAS

Cuando la potencia de las pilas de la llave de collar vaya bajando, usted notará una pérdida de alcance cuando el perro se acerca a la puerta. Eventualmente, la potencia de las pilas puede llegar a ser tan baja que la puerta para perros no se abra. Para restaurar la potencia, sustituya las dos pilas en la llave de collar y consulte el punto "Alimentación de la llave".

FIG. 28

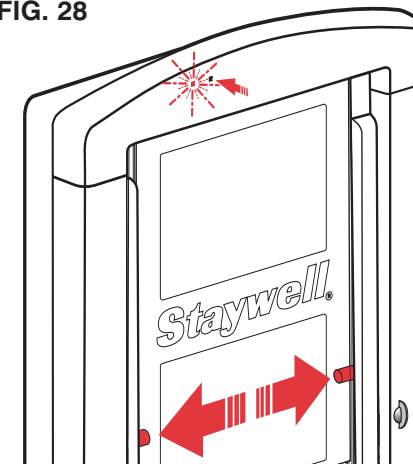
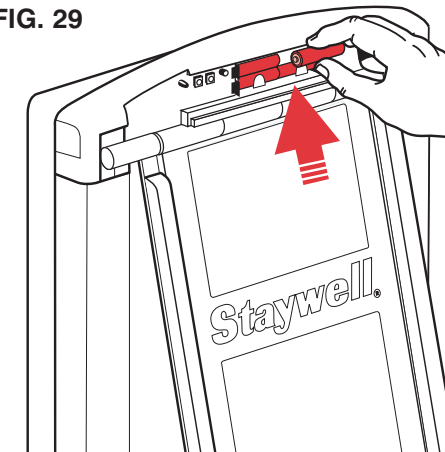


FIG. 29



REINIGUNG DER HUNDETÜR

Die Hundetür ist aus erstklassigem thermoplastischen Kunststoff mit Klappe aus schlagfestem Acrylharz-Kunststoff hergestellt, damit sie jahrelang hält. Zur Pflege braucht sie lediglich ab und zu mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

REINIGEN DER INFRAROTLINSE

Um eine optimale Leistung der Infrarotlinse zu gewährleisten, sollten Sie sie alle 4 Wochen mit einem weichen Tuch reinigen (siehe roter Kreis in Abb. 30).

GEBROCHENE ODER BESCHÄDIGTE TEILE

Sollte ein Teil brechen oder beschädigt werden, ist Ihre Hundetür so konzipiert, dass Sie alle Teile schnell und einfach ersetzen können. Vor allem die Klappe und die U-Dichtung können durch Entfernen der oberen Türabdeckung abgenommen werden (siehe Abb. 30 und Abb. 31).

NETTOYAGE DE VOTRE PORTE POUR CHIEN

Votre porte pour chien est en thermoplastique de la meilleure qualité et a un volet en acrylique renforcé. Cet ensemble est conçu pour durer de nombreuses années. Pour maintenir la qualité de son aspect visuel, il vous suffit d'y passer de temps à autre un chiffon humide.

PROPRETE DU CAPTEUR INFRAROUGE

Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, nettoyez le capteur une fois par mois à l'aide d'un chiffon doux (voir cercle rouge, Fig. 30).

PIECES CASSEES ET ENDOMMAGEES

En cas de pièce cassée ou endommagée, votre porte pour chien a été conçue de manière à vous permettre d'en remplacer n'importe quelle pièce rapidement et facilement. En particulier, le battant et le cache d'étanchéité en 'U' peuvent être déposés après retrait du couvercle supérieur de la porte (voir Fig. 30 & 31).

UW HONDENEUR REINIGEN

Uw hondendeur is vervaardigd van de beste kwaliteit thermoplastisch met een extra geharde acryl flap en is ontworpen voor een levensduur van vele jaren. Om te zorgen dat hij er goed uit blijft zien hoeft u hem alleen maar van tijd tot tijd met een vochtige doek af te nemen.

HET REINIGEN VAN DE INFRARODE LENS

Veeg de lens elke vier weken schoon met een zachte doek (zie de rode cirkel in afb. 30). Uw hondendeur blijft zo optimaal functioneren.

KAPOTTE EN BESCHADIGDE ONDERDELEN

Uw hondendeur is zo ontworpen dat alle onderdelen snel en eenvoudig vervangen kunnen worden. In het bijzonder de flap en de u-vormige rand: deze kunnen verwijderd worden door de afdekking aan de bovenkant van de deur los te maken (afb. 30 & afb. 31).

PULIZIA DELLA PORTA

La vostra porta per cani è realizzata nella termoplastica della migliore qualità, con un'antina in acrilico rinforzato, ed è stata studiata per durare per molti anni. Per conservarla in bell'aspetto è sufficiente passarla di tanto in tanto con un panno umido.

PULIZIA DELLA LENTE A RAGGI INFRAROSSI

Per garantirne il funzionamento efficace, pulire la lente ogni 4 settimane con un panno morbido (v. il cerchio rosso nella Fig. 30).

COMPONENTI ROTTI O DANNEGGIATI

La porta per cani è stata progettata per consentire la sostituzione facile e rapida di qualsiasi componente in caso di rottura o danneggiamento. In particolare, lo sportello e la guarnizione a forma di U si possono togliere rimuovendo il coperchio superiore della porta (v. Fig. 30 e Fig. 31).

LIMPIEZA DE LA PUERTA PERRERA

La puerta está hecha de termoplástico de la mejor calidad, con hoja de acrílica endurecida, de muchos años de duración. Para mantener su apariencia, no tiene más que limpiarla de vez en cuando con un trapo húmedo.

LIMPIEZA DE LA LENTE DE INFRARROJOS

Para un rendimiento óptimo, limpie la lente cada 4 semanas con un paño suave (vea el círculo rojo en la Figura 30).

PIEZAS ROTAS Y DAÑADAS

En caso de que alguna pieza se rompa o se dañe, su puerta para perros está diseñada para asegurar que usted pueda sustituir cualquier pieza de forma fácil y rápida. En particular, la portezuela y la junta en forma de 'U' pueden sacarse retirando la tapa superior de la puerta (Vea Fig. 30 y Fig. 31).

FIG. 30

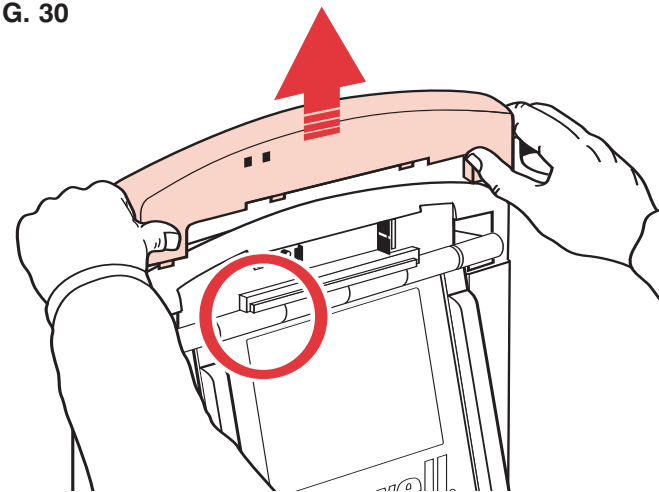
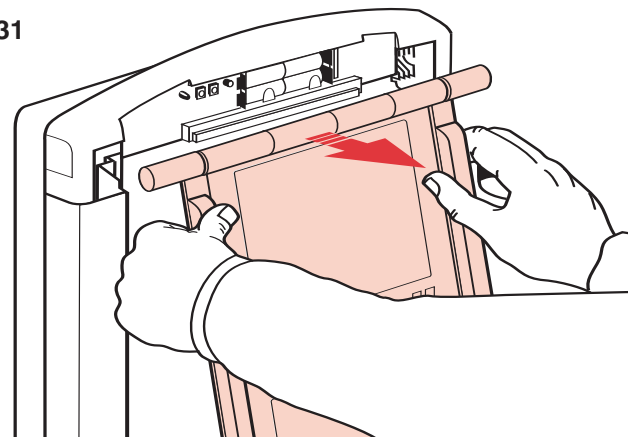


FIG. 31



DEN HUND MIT DER STAYWELL HUNDETÜR VERTRAUT MACHEN

Die meisten Hunde lassen sich in ein paar Stunden darauf trainieren, eine Hundetür zu benutzen. Der Hund reagiert auf Ermutigung und Wiederholung und lernt besonders gut beim Spiel.

Benutzen Sie die Türklappe als Teil eines Spiels - werfen Sie zum Beispiel einen Ball durch die Tür. Wenn der Hund auf Ihre ermutigenden Zurufe reagiert, helfen Sie ihm durch die Tür, während Sie ihn tätscheln und loben. Das Spiel mehrmals wiederholen, dabei den Hund ständig mit positiven Gesten und Bemerkungen ermutigen. Binnen kurzer Zeit ist der Hund mit der Hundetür voll vertraut und benutzt sie ohne Ihre Hilfe.

HALSBANDSCHLÜSSEL FÜR KATZEN

Wenn Sie Ihre Hundetür für Katze und Hund verwenden möchten, können Sie von uns einen schwarzen Halsbandschlüssel für Ihre Katze erhalten, der die Hundetür öffnet. Ihr Hund muss einen schwarzen Hundeschlüssel tragen.

Bitte wenden Sie sich an unser Kundendienstteam.

COMMENT APPRENDRE A VOTRE CHIEN A SE SERVIR DE LA PORTE POUR CHIEN STAYWELL

Il est possible d'apprendre en quelques heures à la plupart des chiens à se servir d'une porte pour chien. Votre chien répond tout particulièrement bien aux encouragements, répétitions et jeux.

Utilisez le volet de la porte pour organiser un jeu. Par exemple, jetez une balle en soulevant ce volet. Lorsque votre chien répond à vos encouragements, aidez-le à passer par la porte. Donnez-lui de petites tapes sur le dos pour le féliciter. Recommencez ce jeu à plusieurs reprises en encourageant constamment votre animal par des gestes et des commentaires positifs. Au bout d'un temps relativement court, votre chien se sera totalement habitué à sa porte et s'en servira tout seul, sans aucun problème.

CLEF DE COLLIER POUR CHAT

Les maîtres qui veulent que leur porte pour chien serve aussi bien à leur chat qu'à leur chien peuvent se procurer une clef de collier noire qui permettra à leur chat d'en profiter aussi. Le chien devra utiliser une clef noire pour chien.

Veillez vous adresser à notre équipe de S.A.V.

UW HOND TRAINEN DE STAYWELL HONDENDEUR TE GERBRUIKEN

De meeste honden kunnen binnen enkele uren getraind worden om de hondendeur te gebruiken. Uw hond zal vooral goed reageren op aanmoediging, herhaling en spelletjes.

Gebruik de hondendeur als onderdeel van een spelletje, door bijv. een bal door de deur te gooien. Tervijl de hond reageert op uw aanmoedigingen kunt u hem helpen door de deur te gaan, hem een liefkozing geven en hem prijzen. Herhaal dit verscheidene malen en blijf hem aanmoedigen met positieve gebaren en opmerkingen. Binnen de kortste keren raakt de hond vertrouwd met de hondendeur en zal hij hem zonder meer zelf gebruiken.

HALSBANDSLEUTEL VOOR KATTEN

Als u de deur voor zowel een kat als een hond wilt gebruiken kunt u een zwarte halsbandsleutel speciaal voor katten kopen. Uw hond moet een zwarte sleutel voor honden gebruiken.

Neemt u a.u.b. contact op met onze afdeling klantenservice.

COME ADDESTRARE IL VOSTRO CANE AD USARE LA PORTA STAYWELL

E' possibile addestrare nel giro di qualche ora gran parte dei cani ad usare la porta. Il vostro cane risponderà in modo particolarmente positivo ad incoraggiamenti, ripetizioni e gioco.

Usate l'antina della porta come parte di un gioco per il vostro cane, per esempio lanciando una palla attraverso la botola. Mentre il cane risponde ai vostri incoraggiamenti, aiutatelo guidandolo attraverso l'apertura, facendogli carezze e lodandolo con la voce. Ripetere diverse volte questo gioco, continuando ad incoraggiare il cane con gesti e commenti positivi. Nel giro di poco tempo il vostro cane si familiarizzerà completamente con la porta e non esiterà ad usarla da solo.

CHIAVE DEL COLLARE PER GATTI

Se si vuole usare la porta per il cane sia per il gatto che per il cane, possiamo mettere a disposizione una chiave nera del collare per il vostro gatto, che sarà in grado di far funzionare la porta per il cane. Il vostro cane deve usare una chiave nera per cani.

Si prega di porsi in contatto con la nostra squadra di assistenza al cliente.

CÓMO ENSEÑAR AL PERRO A USAR LA PUERTA

La mayoría de los perros aprenden a usar la puerta en cuestión de unas horas. El perro responderá al ánimo, a la repetición y, sobre todo, a los juegos.

Use la hoja como parte del juego. Por ejemplo, eche una pelota, dígale al perro que la busque y ayúdele a pasar por la puerta, acariciándolo y felicitándolo. Repita el juego varias veces, siempre animando al perro con gestos y comentarios positivos. Al poco tiempo el perro se habrá acostumbrado completamente a la puerta y la usará por sí solo.

LLAVE DE COLLAR PARA GATO

Si Usted desea utilizar la puerta del perro para gatos y perros, le suministraremos una llave de collar negra para su gato, que accionará la puerta del perro. Su perro debe usar una llave negra para perros.

Póngase en contacto con nuestro Equipo de Atención al Cliente.



STAYWELL GARANTIE UND KUNDENDIENST (WELTWEIT)

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Staywell Haustiertür entschieden haben. Alle Staywell Türen werden sorgfältig geprüft, bevor sie unser Werk verlassen und wir hoffen, dass Sie und Ihr Haustier lange Jahre in den Genuss einer problemlosen Verwendung kommen werden. Auf die Staywell Serie 800 gewähren wir 3 Jahre Garantie gegen Herstellungsfehler oder defekte Teile, jedoch nicht gegen Schäden aufgrund unsachgemäßer oder falscher Handhabung oder von Unfällen. Sollte eine Beschädigung aufgrund eines Unfalls auftreten, bieten wir Ihnen jedoch einen umfassenden Ersatzservice.

Bitte helfen Sie uns dabei, Ihnen zu helfen, und beachten Sie Folgendes:

- Bitte füllen Sie das Garantieformular aus und senden Sie es innerhalb von 28 Tagen nach dem Kauf an uns zurück.
- Setzen Sie sich bei einem Defekt bitte sofort mit uns in Verbindung.
- Bewahren Sie bitte Ihren Kassenbon als Kaufnachweis zusammen mit dieser Bedienungsanleitung auf und senden Sie ihn erst dann an Staywell, wenn Sie Ersatzforderung einreichen.

Die von Ihnen erhaltenen Informationen werden in unserer Marketing-Datenbank gespeichert und nicht an Dritte weitergegeben. Diese Garantie stellt keine Einschränkung Ihrer gesetzlichen Rechte dar.

Kaufdatum

Modell Nr.

DIE DREIJAHRSGARANTIE VON STAYWELL GILT NUR, WENN DAS GARANTIEFORMULAR EINGESANDT WURDE. ANDERNFALLS GELTEN LEDIGLICH IHRE GESETZLICHEN RECHTE.

GARANTIE ET S.A.V. STAYWELL (MONDIAL)

Nous vous remercions d'avoir choisi une porte pour animaux de compagnie Staywell. Les portes et chatières Staywell sont minutieusement examinées avant de quitter nos usines et nous vous souhaitons, à vous et à votre animal, de longues années d'utilisation sans souci. Les modèles de la Série 800 Staywell sont garantis trois ans contre les vices de fabrication ou de pièces. La garantie ne porte pas sur les dysfonctionnements résultant d'une utilisation abusive, d'une détérioration accidentelle ou d'une erreur de manipulation. Notre service de pièces de rechange se fera un plaisir de vous assister en cas de détérioration accidentelle.

Aidez-nous à mieux vous servir en suivant ces quelques consignes :

- Veuillez remplir le bulletin d'enregistrement de garantie et nous le renvoyer dans les 28 jours suivants votre achat.
- En cas de défaut, contactez-nous immédiatement.
- Conservez votre ticket de caisse en guise de preuve d'achat et agrafez-le à ce Guide de l'Utilisateur. Ne le renvoyez à Staywell que si une réclamation s'impose.

Nous destinons les informations que vous nous fournirez à notre propre base de données marketing ; celles-ci ne seront communiquées à aucun tiers.

Cette garantie ne modifie en rien vos droits statutaires.

Date d'achat

Modèle n°.

LA GARANTIE DE TROIS ANS N'EST VALABLE QU'APRES RECEPTION PAR STAYWELL DU BULLETIN D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE A DEFAUT DUQUEL SEULS VOS DROITS STATUTAIRES SONT APPLICABLES.

STAYWELL GARANTIE EN KLANTENSERVICE (WERELDWIJD).

Hartelijk dank voor het kiezen van een Staywell huisdierendeur. Alle Staywell deuren worden zorgvuldig gecontroleerd voor ze onze fabriek verlaten; wij hopen dat u en uw huisdier er jarenlang ongehinderd plezier van zullen hebben. De Staywell 800 serie is gedurende 3 jaar gegarandeerd tegen fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie geldt niet voor oneigenlijk of onjuist gebruik en schade als gevolg van ongeval.

Wij verzoeken u ons behulpzaam te zijn door inachtneming van de volgende procedure:

- Vul het formulier voor de garantieregistratie in en stuur het ons binnen 28 dagen na aankoop terug.
- Indien er zich een defect voordoet verzoeken wij u onmiddellijk contact met ons op te nemen.
- Bewaar uw aankoopbewijs en bevestig dit aan de gebruikersgids. Stuur het aankoopbewijs NIET naar Staywell; doe dit alleen als u een garantieclaim indient.

De door u verstrekte informatie is voor onze eigen marketing database en wordt niet aan derden doorgegeven.

Aankoopdatum

Model nummer

INDIEN U HET FORMULIER VOOR GARANTIE-REGISTRATIE NIET TERUGSTUURT IS UW 3 JAAR STAYWELL GARANTIE NIET GELDIG.

GARANZIA E ASSISTENZA POST-VENDITA MONDIALE STAYWELL

Grazie per aver scelto una porta per animali Staywell. Tutte le porte Staywell vengono accuratamente ispezionate prima della spedizione e ci auguriamo che garantisca anni di utilizzazione senza inconvenienti sia a lei che al suo animale domestico. La Serie 800 Staywell è garantita per 3 anni contro gli eventuali guasti dovuti alla fabbricazione o alla difettosità dei componenti. La garanzia esclude però il malfunzionamento dovuto all'uso improprio, al danneggiamento involontario o alla manipolazione impropria del prodotto. In caso di danneggiamento involontario, siamo lieti di offrire un servizio completo di sostituzione dei componenti.

Per aiutarci a garantirle un servizio efficiente la preghiamo di osservare la seguente procedura:

- Riempia il modulo di registrazione della garanzia e ce lo rispedisca entro 28 giorni dall'acquisto.
- Ci contatti immediatamente qualora si verifici un guasto.
- Come prova di acquisto, conservi lo scontrino e lo fissi sulla Guida per l'uso. Non lo mandi alla Staywell finché non debba fare una richiesta di assistenza in garanzia.

Le informazioni che ci fornirà verranno inserite nel nostro database di marketing e non verranno inoltrate a nessun soggetto terzo. Questa garanzia non pregiudica i diritti che le garantisce la legge.

Data di acquisto

N. Modello

IL MANCATO INOLTRO DEL MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA RENDE NULLA LA GARANZIA TRIENNALE DELLA STAYWELL. IN QUESTO CASO SARANNO APPLICABILI SOLO I DIRITTI GARANTITI DALLA LEGGE.

GARANTÍA Y SERVICIO POSVENTA DE STAYWELL (MUNDIAL)

Gracias por elegir una Puerta para Mascotas Staywell. Todas las puertas Staywell se inspeccionan cuidadosamente antes de salir de fábrica y confiamos que Usted y su mascota disfruten de años de uso sin problemas. La Serie 800 de Staywell está garantizada durante 3 años contra averías debidas a la fabricación o a defectos en las piezas, pero no contra averías debidas a abuso, daños accidentales o manejo inadecuado. Nos complace ofrecerle un servicio completo de piezas de repuesto en caso de daño accidental.

Por favor, ayúdenos a ayudarle observando el procedimiento siguiente:

- Rellene el impreso de registro de garantía y devuélvanoslo antes de 20 días a partir de la compra.
- Si ocurre algún defecto, póngase inmediatamente en contacto con nosotros.
- Conserve su recibo como prueba de compra y grápelo a esta Guía del Usuario. No lo envíe a Staywell hasta que necesite formular una reclamación.

La información que Usted nos dé es para nuestra propia base de datos de marketing y no se comunicará a terceras partes. Esta garantía no afecta sus derechos legales.

Fecha de compra

Modelo No.

NO DEVOLVER EL IMPRESO DE REGISTRO DE GARANTÍA INVALIDARÁ LA GARANTÍA DE TRES AÑOS DE STAYWELL Y SÓLO SERÁN APLICABLES SUS DERECHOS LEGALES.

Register on-line at
www.staywell.co.uk

STAYWELL WARRANTY AND AFTER SALES SERVICE (WORLDWIDE)

Thank you for choosing a Staywell Pet Door. All Staywell doors are carefully inspected before leaving our factory and we trust that you and your pet will enjoy years of trouble free use. The Staywell 800 Series is warranted for 3 years against failure due to manufacturing or parts defect but not failure as a result of abuse, accidental damage or mis-handling. We are pleased to offer you a complete parts replacement service in the event of accidental damage.

Please help us to help you by observing the following procedure:

- Please complete the warranty registration form and return it to us within 28 days of purchase.*
- If a defect should occur please contact us immediately.*
- Please keep your receipt as proof of purchase and attach it to this User's Guide. Do not send it to Staywell until you need to make a claim.*

The information you provide is for our own marketing database and will not be passed on to any third party. This warranty does not affect your statutory rights.

Date of purchase

Model No.

FAILURE TO RETURN THE WARRANTY REGISTRATION FORM WILL INVALIDATE THE STAYWELL THREE YEAR WARRANTY AND ONLY YOUR STATUTORY RIGHTS WILL BE APPLICABLE.

This product is designed for the convenience of you and your pet and has built in security features to reduce the risk of other animals entering your home. However, as with all pet doors, it is not possible to fully guarantee the exclusion of all other animals in all circumstances. Reilor Limited will not accept liability for any damage or inconvenience caused by any unwanted animals who may gain access to your home.

Dieses Produkt soll Ihnen und Ihrem Tier optimalen Komfort bieten und verfügt über verschiedene Sicherheitseinrichtungen, die verhindern sollen, daß andere Tiere in die Wohnung gelangen. Wie bei allen Haustierklappen läßt sich eine Benutzung durch andere Tiere jedoch nicht vollkommen ausschließen. Reilor Limited übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden oder Unannehmlichkeiten, die durch das Eindringen unerwünschter Tiere in die Wohnung entstehen.

Ce produit est conçu pour votre commodité et celle de votre animal familier, il comporte des caractéristiques de sécurité intégrées qui réduisent le risque de voir d'autres animaux s'introduire chez vous. Néanmoins, comme avec toutes les chatières, il n'est pas possible de garantir totalement et dans tous les cas l'exclusion de tous les autres animaux. Reilor Limited décline toute responsabilité en cas de dommage ou de dérangement causé par les intrus qui risqueraient d'avoir leurs entrées chez vous.

Dit product is ontworpen met het gemak van u en uw huisdier op het oog; er zijn eigenschappen waardoor de veiligheid verzekerd is om het risico te verminderen dat andere dieren uw huis binnen komen. Maar net als met alle andere huisdierenluiken is het onmogelijk om een volledige garantie te verschaffen dat alle andere dieren in alle omstandigheden buiten gesloten worden. Reilor Limited aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of ongemak veroorzaakt door ongewenste dieren die uw huis binnen komen.

Questo prodotto è studiato per la convenienza vostra e del vostro gatto e incorpora funzioni di sicurezza per ridurre il rischio che altri animali entrino in casa vostra. Come tutti gli sportelli per animali domestici, non è possibile garantire completamente l'esclusione di tutti gli altri animali in qualsiasi circostanza. Reilor Limited non accetta alcuna responsabilità per danni o incomodi causati da animali esterni che possono ottenere accesso alla vostra abitazione.

Este producto ha sido concebido para conveniencia tanto suya como de su animal favorito y lleva incorporadas características de seguridad para reducir el riesgo de que entren en su casa otros animales. No obstante, al igual que con todas las puertas para animales caseros, no es posible garantizar la exclusión de todos los animales bajo todas las circunstancias. Reilor Limited declinará toda responsabilidad por daños e inconveniencias causados por animales indeseables que pudieran acceder a su casa.

EU/UK

Reilor Ltd., Preston PR2 5AP, England

REST OF THE WORLD

Please contact your local distributor for warranty claims
and parts replacement service.

Visit our web site at www.staywell.co.uk

Email: info@reilor.com

STAYWELL IS A REGISTERED TRADE MARK

UK CUSTOMER HELPLINE 0808 144 4554